Christian Tămaș
Curriculum vitae et studiorum

Data și locul nașterii: 13 noiembrie 1964, com. Letca, jud. Sălaj.

Activitate:

Orientalist (arabist), cercetător în domeniul științelor umaniste, scriitor și traducător, autor a peste 100 de volume (originale și traduceri) și a peste 50 de articole științifice publicate în țară și străinătate.

• octombrie 2016–prezent: profesor de limba arabă, Asociația Culturală „Semper Artes", Iași;

• 1 octombrie 2016–15 februarie 2017: profesor asociat la Departamentul de limbi și literaturi orientale al Universității din București, Secția de limba arabă, masteratul Spațiul Islamic;

• februarie 2016–mai 2016: profesor de limba arabă, Centrul de Limbi străine și formare continuă, Universitatea „Al. I. Cuza" din Iași;

• septembrie 2015–ianuarie 2017: membru în consiliul editorial al revistei *Dacica Latinitas*, Madrid, Spania;

• august 2014–prezent: membru în consiliul editorial (Editorial Board Member) al *Journal of Social Science Studies (JSSS)*, Las Vegas (Nevada), SUA;

• decembrie 2013–prezent: membru în consiliul editorial (Editorial Board Member) al *International Journal of Culture and History*, Las Vegas, SUA;

• septembrie 2013–ianuarie 2017: membru în consiliul editorial (Editorial Board Member) al *Asian Social Science Journal*, Toronto, Canada;

• 2 februarie 2009–11 august 2016: CS III, Departamentul Interdisciplinar Socio-Uman, Universitatea „Al. I. Cuza" din Iaşi;

• noiembrie 2011–septembrie 2016: profesor de limba, cultură şi civilizaţie arabă, Centrul Cultural Arab, Iaşi;

• 2008–2012: profesor de limba arabă, Centrul de Limbi străine şi formare continuă, Universitatea „Al. I. Cuza" din Iaşi;

• iunie 2000–prezent: Consilier pentru Ştiinţe Umaniste (Arts and Humanities Adviser), International Biographical Centre, Cambridge (Marea Britanie);

• iunie 2011: profesor invitat, Universitatea din Alcalá de Henares (Madrid) (cursuri de vară);

• 2010: bursier al Institutului catalan de limbă şi cultură „Ramón Llull", Barcelona;

• 2000: profesor invitat (ştiinţe umaniste), Università degli Studi, Perugia (Italia);

• 1992–1994: Redactor-şef, Editura Graphix, Iaşi;

• 1991–1992: Redactor, Editura Junimea, Iaşi;

• 1991–1992: Lector (limba arabă, italiană, spaniolă), Universitatea Ecologică, Iaşi;

• 1990–1991: Lector (limba italiană), Universitatea de Stat din Chişinău (Republica Moldova);

• martie 1990–septembrie 1990: Redactor, Revista „Moldova", Iaşi.

Studii:

• **doctor** *magna cum laude* în filosofie, prin Ordinul ministrului nr. 3439 din 12.03.2008 (Titlul tezei: *Strategii de comunicare în Coran*) – Universitatea „Al. I. Cuza", Iaşi;

• **master** în Managementul educaţiei adulţilor – Universitatea „Al. I. Cuza", Iaşi, Facultatea de Psihologie şi Ştiinţe ale educaţiei, 2006;

• **licenţiat** în litere – Universitatea din Bucureşti, Facultatea de Limbi şi literaturi străine, secţia arabă-franceză, 1988;

• **absolvent** – liceul de filologie-istorie „M. Eminescu", Iaşi, 1983.

Limbi străine cunoscute:

• arabă, franceză, spaniolă, italiană, portugheză, catalană, engleză, irlandeză (celtă).

Premii și nominalizări:

• *Prix Na'man*, Beirut (Liban), 2007;

• *Premiul Uniunii Scriitorilor din România* – filiala Iași, 2008;

• *Premiul pentru traducere al Festivalului Internațional „Lucian Blaga"*, Alba Iulia, 2011;

• *Medalia de aur pentru excelență intelectuală*, Lima (Perú), 2012;

• nominalizat de Universitatea „Al. I. Cuza", Iaşi, la „Premiul Sharjah pentru Cultura Arabă", oferit de UNESCO, 2008 (UNESCO Sharjah Prize for Arab Culture 2008);

Includeri în dicționare și lucrări de referință biobibliografice:

• Ioana Feodorov, *Presence of the Arab World in Romania. A Bibliography (1964–1994),* Cris Book Universal, Bucureşti, 1994;

• Nicolae Busuioc, *Scriitori ieşeni contemporani. Dicţionar biobibliografic*, Iaşi, Junimea, 1997;

• Ion Bogdan Lefter (coord.), *Scriitori români din anii '80–'90. Dicționar biobibliografic*, vol III P–Z, Pitești, Editura Paralela 45, 2001;

• Nicolae Busuioc, *Scriitori şi publicişti ieşeni contemporani,* ed. a II-a, revizuită și adăugită, Vasiliana '98, Iaşi, 2002;

• *TRASNA. Online bibliography of Irish literature in translation; bibliographical information on translators*, Centre for Translations and Textual Studies, Irish Research Council for Humanities and Social Sciences, Dublin, Irlanda;

• *Dictionary of International Biography*, ed. XXVII–XXXII, International Biographical Centre, Cambridge, Marea Britanie 1999–2005;

• *Outstanding People of the 20th Century*, ed. I, II International Biographical Centre, Cambridge, Marea Britanie 1999, 2001;

• *2000 Outstanding Writers of the 20th Century*, ed. I, International Biographical Centre, Cambridge, Marea Britanie 2001;

• *1000 Leaders of World Influence*, ed. a IX-a, American Biographical Institute, Raleigh, North Carolina, SUA 2001;

• *International Authors and Writers Who's Who*, ed. a XVII-a, International Biographical Centre, Cambridge, Marea Britanie 2001;

• *Great Minds of the 21st Century*, ed. I, American Biographical Institute, Raleigh, North Carolina, SUA, 2003;

• *Who's Who in the 21st Century*, ed. I, II International Biographical Centre, Cambridge, Marea Britanie 2001, 2003;

• *Outstanding People of the 21st Century*, ed. I, II International Biographical Centre, Cambridge, Marea Britanie, 2002, 2003;

• *2000 Outstanding Europeans of the 21st Century*, ed. I International Biographical Centre, Cambridge, Marea Britanie, 2003;

• *2000 Outstanding Intellectuals of the 21st Century*, ed. I–IV International Biographical Centre, Cambridge, Marea Britanie, 2002–2005;

• *The Contemporary Who's Who 2002–2003*, American Biographical Institute, Raleigh, North Carolina, SUA, 2003;

• *2000 Outstanding People*, ed. I, International Biographical Centre, Cambridge, Marea Britanie, 2003;

• *Enciclopedia online a filosofiei româneşti*, Societatea română de fenomenologie, 2006;

• Boris Crăciun, *1500 scriitori români, clasici şi contemporani*, Iaşi, Editura La porţile Orientului, 2010;

• Boris Crăciun, Daniela Crăciun-Costin, *Dicţionarul scriitorilor români de azi*, Iaşi, Editura La porţile Orientului, 2011;

• *Translations from Arabic into Romanian* (1990–2010), a study commissioned by the Next Page Foundation. Conducted by Alexandru Iulia Anamaria, Dodiţă Andra Ramona, Ioniţă Roxana Ioana, Lixandru Monica Alina under the coordination of Laura Mariana Sitaru, November 2010, Next Page Foundation series of studies on translation flows In partnership with „Translating in the Mediterranean", project of Transeuropéennes;

• *TRALICAT* (base de datos de traductores de literatura catalana – baza digitală de date referitoare la traducătorii de literatură catalană), Institut Ramón Llull, Barcelona;

• *TORSIMANY* (Corpus digital de traduccions de literatura catalana a altres llengües), Universitatea din Lleida;

• *VISAT* (revista digital de literatura i traducciò del PEN Català – revista digitală de literatură şi traduceri a PEN Club-ului catalan);

• Rhea Cristina, *Românii secolului XXI*, Bucureşti, Editura Virtual, 2013;

• Rhea Cristina, *Românii secolului XXI*, Bucureşti, Editura Pro Universitaria, 2013;

• Ion Istrate (coord.), *Dicţionarul cronologic al romanului românesc (1990-2000)*, Bucureşti, Editura Academiei Române, 2011;

• Alina-Georgiana Focşineanu, *Mărturii din arabistica românească*, Colecţia „Personalităţi ale Universităţii din Bucureşti", Editura Universităţii din Bucureşti, 2017;

• Sonia Elvireanu, *Pe firul Ariadnei* (critică literară), Ars Longa, 2018;

• Mihai Cimpoi, Traian Vasilcău, *Enciclopedia scriitorilor români contemporani de pretutindeni*, Chişinău (R. Moldova), 2020.

Afilieri

1) academice:

• **ARSR** – Asociaţia Română de Studii Religioase;

• **AROSS/ROASS** – Asociaţia română de studii semiotice;

• **RFS** – Réseau Francophone de Sociolinguistique (Franţa);

• **Centrul de Studii Arabe**, Universitatea din Bucureşti;

• **Culture Action Europe** (organism al Comisiei Europene), Bruxelles;

• **Arab Society of English Language Studies (ASELS)**.

2) profesionale:

• **USR** – Uniunea Scriitorilor din România;
• **SITA** – Société Internationale des Traducteurs d'Arabe (Franța);
• **MNAC** – Maison Naaman pour la Culture (Liban);
• **IBC Research Council** (Marea Britanie);
• **CADELPO** – Casa del Poeta Peruano (Perú).

Lista de lucrări:

a) Teza de doctorat
• *Strategii de comunicare în Coran*, Iași, Ars Longa (ed. I, 2007; ed. a II-a, 2010).

b) Lucrări de specialitate (cărți)

autor
• *Trezirea la nemurire*, Iași, Ars Longa, 1997;
• *Crize contemporane: disoluția sacrului*, Iași, Ars Longa (ed. I, 2003; ed. a II-a, 2005; ed. a III-a, 2010);
• *Crize contemporane: ofensiva islamului*, Iași, Ars Longa (ed. I, 2004; ed. a II-a, 2010);
• *Communication strategies in the Qur'an*, Lambert Academic Publishing, Saarbrücken (Germany), 2011;
• *(E)L. Avatarurile unui articol hotărât*, Iași, Ars Longa, 2012;
• *Modelul medinian și islamul global*, Iași, Ars Longa, 2014;
• *Umanism și alteritate în islam*, Iași, Ars Longa, 2015.

coautor

• „Peninsula Iberică”, în Rodica Albu, Emil Dumea, Christian Tămaș, *Universitățile Europei medievale*, vol. I – Italia, Insulele Britanice, Peninsula Iberică, Iași, Editura Universității „Al. I. Cuza”, 2011, 19 articole, 100 p.

coordonator

• *Universitățile Europei medievale*, vol. I – Italia, Insulele Britanice, Peninsula Iberică, Iași, Editura Universității „Al. I. Cuza”, 2011.

c) Alte lucrări (cărți)

autor

• *Cavalerul negru* (roman), Iaşi, Junimea, 1992;
• *Blestemul catharilor* (roman), Iaşi, Graphix, 1993;
• *Labirint* (roman), Iaşi, Ars Longa, 1995;
• *Liniştea albă* (nuvele), Iaşi, Ars Longa, 2004;
• *Liniştea albă* (ed. a II-a), Iaşi, Ars Longa, 2007;
• *Un nume pe nisip* (roman), Iași, Ars Longa, 2019.

coautor

• *Deschideți porțile. Papa Ioan Paul al II-lea. Note bibliografice* (în colaborare cu Tadeusz Rostworowski), Iași, Ars Longa, 1995.

volume colective

• „El silencio blanco” în *Orografía de las lenguas* (José Guillermo Vargas ed.), Ed. Maribelina, Lima (Perú), 2012.

d) articole/studii

publicate în reviste indexate în baze internaționale de date

• *Patterns of Modernity: Christianity, Occidentalism and Islam*, Human and Social Studies, vol. 1, n. 1, Iaşi, 2012, pp. 139–148;

• *L'uomo interiore – itinerario mistico*, Acta iassyensia comparationis, rev. editată de Catedra de Literatură Comparată şi estetică „Al I. Dima", Facultatea de Litere, Univ. „Al. I. Cuza", Iaşi, n. 1, 2003, pp. 121–125;

• *The „Arab Spring", a Winter of the World?*, Geopolitica (Revistă de Geografie Politică, Geopolitică și Geostrategie), anul IX, nr. 43, București 2011, pp. 37–40.

publicate în volumele conferinţelor internaționale

în străinătate

• „Paradigme antropologice: spiritul românesc între *homo occidentalis* şi *homo orientalis*", *La cultura rumena tra l'Occidente e l'Oriente: gli umanesimi greco-bizantino, latino e slavo*, Fondazione Cassamarca, Treviso, 2004, pp. 275–283;

• „Les avatars de la langue roumaine dans le nouveau contexte européen", *L'Europe des 27 et ses langues*, Herreras José Carlos (dir.), Collection Europe(s), Université Paris-Diderot, Presses Universitaires de Valenciennes, 2011, pp. 535–544;

• „Grammaire humaine, grammaire cosmique.Vers une sémiose de la révélation", *Culture of communication/communication of culture – Culture de la communication/ communication de la culture – Cultura de la comunicación/comunicación de la cultura. Proceedings of the 10th World Congress of the International Association for Semiotic Studies (IASS/AIS).* Pilar Couto Cantero,

Gonzalo Enríquez Veloso, Alberta Passeri, José María Paz Gago (eds.). Universidade de Coruña, 2012, pp. 1101–1111;

• „The Arabic Script, from Visual Analogy to Model-Based Reasoning", *Model-Based Reasoning in Science and Technology. Theoretical and Cognitive Issues Series: Studies in Applied Philosophy, Epistemology and Rational Ethics (vol. 8)*. Lorenzo Magnani (ed.), Springer-Verlag Berlin Heidelberg, 2013, pp 129–139;

• „The Arabic element *al* from *Nomen Dei* to Definite Article", *Ways to Protolanguage 3* (Languages in contact, vol. 2), Piotr P. Chruszczewski, John R. Rickford (eds.), Wyzsza Szkola Filologiczna we Wroclawiu & Polska Akademia Nauk, Wroclaw 2014, pp. 211–222;

• „Les langues des minorités dans le système éducatif roumain, Evolutions", *Politiques linguistiques et langues autochtones d'enseignement dans l'Europe des vingt-sept*, Herreras José Carlos (dir.), Collection Europe(s), Université Paris-Diderot, Presses Universitaires de Valenciennes, 2014, pp. 309–316;

• „Cultures marginales, cultures dominantes. Le défi des mentalités", Les Cahiers de l'OEP, n. 1, *Culture et plurilinguisme* (Christian Tremblay coord.), Ed. La Völva, Besançon, 2016.

în țară

• „Dimensiunea contemporană a sacrului", *Orizontul sacru*, Corneliu Mircea & Robert Lazu (coord.), Iaşi, Polirom, 1998, pp. 193–210;

• „Comunicarea religioasă în contextul neo-păgînismului contemporan", *Pentru o democraţie a valorilor: Strategii de comunicare religioasă într-o societate pluralistă,* Irina Vainovski-Mihai (red.), Colegiul Noua Europă, Bucureşti, 2002, pp. 60–82;

• „The Quran: the miracle of sign, the miracle of silence", *Semiotics beyond Limits. Proceedings of the 1st ROASS Conference*,

Doina Cmeciu, Traian D. Stănciulescu (eds.), Bacău, Alma Mater, 2006, pp. 724–730;

• „Occidental Islam. The Challenge of Ethnicity", *Transmodernity. Managing Global Communication. Proceedings of the 2nd ROASS Conference*, Doina Cmeciu, Traian D. Stănciulescu (eds), Bacău, Alma Mater, 2009, pp. 237–247;

• „Modernity and Fundamentalism in Transplanted Islam. Actual Trends",George Grigore & Laura Sitaru (eds), Romano-Arabica VIII-IX, Editura Universităţii din Bucureşti, 2011, pp. 239–248;

• „The long arm of the jihad. Migration as a weapon", *Figures of migration*, Andreea Mironescu, Anca Diana Bibiri, Camelia Grădinaru, Roxana Patraş, Emanuel Grosu (eds.), Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza", 2016, pp. 76–85;

• *The Islamic veil from cosmology to identity*, in „Crossing Boundaries in Culture and Communication", vol. 7, n. 1, 2016, Editura Universitară, București, 2016, pp. 121–130;

• „The Arabic Term al-thawra in Islam. Modern Political Implications", *Revolutions. The Archeology of Change*, Emanuel Grosu, Anca-Diana Bibiri, Camelia Grădinaru, Andreea Mironescu, Roxana Patraș (eds.), Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza", Iași, 2018;

• *C. S. Lewis´s trilemma seen through Muslim eyes*, Linguaculture Journal, 2, 2019, pp. 41–50.

publicate în volumele conferinţelor/colocviilor naționale

• „Relativism şi etnocentrism în educaţia pentru valorile culturale", în *Drepturile omului,* Institutul Român pentru Drepturile Omului (IRDO), București, 2004;

• „Școala, teren minat? Islamul european între conformare și segregare", în *Educație pentru comunicare. Volum omagial*

dedicat profesorului Laurenţiu Şoitu, Iaşi, Editura Universităţii „Al. I. Cuza", Iaşi, 2015.

publicate în alte volume colective

• „*Marele Anonim* şi destinul fiinţei umane", *Caietele Blaga*, Ion Mărgineanu (coord.), Alba Iulia 2007, p. 31;

• „Condiţia umană în viziunea lui Lucian Blaga", *Caietele Blaga*, Ion Mărgineanu (coord.), Alba Iulia 2009, pp. 120–123;

• „Argumente ale radicalismului islamic" în *Fundaţia „Prietenii Iaşului – Emil Alexandrescu" 1992–2007*, volum omagial, (Marieta Alexandrescu şi Olga Rusu editori), Tipo Moldova, Iaşi, 2007.

e) Lucrări prezentate la conferinţe, congrese, colocvii

internaţionale

în străinătate

• *Migration today, Beyond the Obvious,* Göteborg, Suedia, 15–17.10.2015;

• Christian Tămaş, *Las obras de Santa Teresa de Ávila en rumano. Una problemática intercultural,* XI Congreso Internacional de Traducción, texto e interferencias: la teoría y la práctica de la traducción: traducciones y traductores, Universitatea Internaţională din Andaluzía, Baeza 22–24 iulie 2014;

• *Beyond the Obvious. From Producing Things to Nurturing Social Capital*, Culture Action Europe (organism al Comisiei Europene), Newcastle-Gateshed, 9–11 octombrie 2014;

• Christian Tămaş, *C. S. Lewis´s trilemma seen through Muslim eyes*, „C. S. Lewis. Life and Legacy" International symposium, Univ. „Alexandru Ioan Cuza", Iaşi, 6–7 noiembrie 2014;

• Christian Tămaș, *Between democracy and autocracy. The polymorphism of contemporary Islam*, Conferința internațională „The Protest Movements în the Contemporary Middle East", Institutul de Studii Orientale al Academiei de Științe din Republica Cehă, 29–30.05.2014;

• *It's not just a crisis, it is a transition,* organizată de Culture Action Europe (organism al Comisiei Europene), Roma, 4–5 octombrie 2013;

• Christian Tămaș, *Évolutions linguistiques en Roumanie. De minoration à auto-minoration,* Congresul internațional „Les locuteurs et les langues: pouvoirs, non-pouvoirs et contre-pouvoirs", Universitatea din Corsica, Corti, 3–5 iulie 2013;

• Christian Tămaș, *The Arabic element „al" from* Nomen Dei *to definite article*, Conferința internațională „Ways to Protolanguage 3", Universitatea din Wrocław (Polonia), 25–26.05.2013;

• Christian Tămaș, *Les langues des minorités dans le systeme éducatif roumain. Évolutions*, Colocviul „Politiques linguistiques et langues autoctones d'enseignement dans l'Europe des vingt-sept", Universitatea Paris-Diderot, 28–30.06.2012;

• Christian Tămaș, *The Arabic script from analogy to model-based reasoning*, Conferința „Model based reasoning in science and technology", Universitatea din Pavia, 21–23.06.2012;

• Christian Tămaș, *Hacia una semiosis de la revelación*, Universitatea din Alcalá de Henares (Madrid), 24.10.2010;

• Christian Tămaș, *Les avatars de la langue roumaine dans le nouveau contexte européen*, Colocviul „L'Europe des 27 et ses langues", Universitatea Paris-Diderot, 3–5.12.2009;

• Christian Tămaș, *Lucian Blaga: le Grand Anonyme et le destin de l'être humain*, Univ. Sorbonne Nouvelle, Paris, 7.12.2009;

• Christian Tămaș, *Existe-t-il une culture européenne? „Grandes" et „petites" cultures*, Observatoire Européen du Plurilinguisme, Paris, 3.12.2009;

• Christian Tămaș, *Grammaire humaine, grammaire cosmique. Vers une sémiose de la révélation*, al X-lea Congres Mondial de Semiotică, Universitatea din A Coruña, 22–26.09.2009;

• Christian Tămaș, *Communication-incommunication. Le paradoxe contemporain du signe,* al X-lea Congres Mondial de Semiotică, Universitatea din A Coruña, 22–26.09.2009;

• Christian Tămaș, *Cultures dominantes, cultures marginales. Le défi des mentalités*, 2e Assises du Plurilinguisme, Centrul francez, Berlin, 18–19.06.2009;

• Christian Tămaș, *God and Religion in Post-Communist Romania*, Conferința „Religion, Identity and Life Courses", Universitatea Jagiellona, Cracovia, 11–14.12.2008;

• Christian Tămaș, *Langue immanente, langue transcendentale. Accepter la réalité d'autrui*, Colocviul „Les intellectuels et artistes pour le plurilinguisme et la diversité", UNESCO, Paris, 23.06.2008;

• Christian Tămaș, *The labyrinth. Inner space of world*, Universitatea din Heidelberg, 26.04.1998;

• Christian Tămaș, *Fede e mentalità nella recezione del testo sacro*, Colocviul internațional „La religione del libro: il testo teologico nel contesto della secolarizzazione", Accademia di Romania, Roma, 10–11.12.1998;

• Christian Tămaș, *Fariseismo e pseudo-messianismo nel dialogo interconfessionale*, Colocviul „Dialogo interconfessionale", Centro di Studi Orientali „Ezio Aletti", Roma, 6–8.12.1996.

în țară

• Christian Tămaș, *A road-opener. Jabra Ibrahim Jabra*, Self-realization from the perspective of education and creativity. The relationship between personality and the ideal of life,

International Scientific Conference, 10th edition, The Romanian Academy, Iași branch, 31.05.2019;

• Christian Tămaș, *The Arabic Term* al-thawra *in Islam. Modern political implications*, Conferința internațională „Perspectives in the humanities and social sciences: hinting at interdisciplinarity. Fourth Edition: Revolutions, the archeology of change”, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 26-27.05 2016;

• Christian Tămaș, *The Islamic veil, from cosmology to identity*, Conferința internațională „Crossing Boundaries in Culture and Communication”, Universitatea Româno-Americană, București, 27.05 2016;

• Christian Tămaș, *The long arm of the jihad. Migration as a weapon*, Conferința internațională „Perspectives in the humanities and social sciences: hinting at interdisciplinarity. Third Edition: Figures of Migration”, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 19–20.05 2016;

• Christian Tămaș, *Space, Time and Otherness in the European Transplanted Islam. A Socio-Anthropological Approach*, Conferința internațională *Homo Viator*, Universitatea „Sapientia”, Miercurea Ciuc, 24–25 aprilie 2015;

• Christian Tămaș, „Școala, teren minat? Islamul european între conformare și segregare”, Simpozionul *Educație pentru comunicare*, Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași, 20–21 oct. 2015;

• Christian Tămaș, *Repoziționări strategice. Islamul în noul context global*, Centrul de Studii Arabe, Universitatea din București, 13.01.2015;

• Christian Tămaș, *'Ahlu-l-kitāb. De la hegemonia spirituală la hegemonia mondială*, Seminarul științific „I. P. Culianu”, Universitatea „Al. I. Cuza” Iași, 13.12.2012;

• Christian Tămaș, *Modernity and Fundamentalism in Transplanted Islam. Actual Trends*, Colocviul internațional

„Spaţiul islamic: diversitate lingvistică şi culturală", Universitatea din Bucureşti, 21.05.2011;

• Christian Tămaş, *Mobilis in mobile. The dynamism of sign in Islam*, Conferinţa internaţională *Semiotics´ Creativity. Unifying diversities, differences, divides*, Universitatea „Al. I. Cuza", Iaşi 4–7.11.2010;

• Christian Tămaş, *Occidental Islam. The Challenge of Ethnicity*, Conferinţa internaţională „Transmodernity. Managing Global Communication", Asociaţia Română de Studii Semiotice, 2008, 23–25.10.2008;

• Christian Tămaş, *The Quran: the miracle of sign, the miracle of silence*, Conferinţa internaţională „Semiotics beyond Limits", Asociaţia Română de Semiotică, 26–28.10.2006;

• Christian Tămaş, *Paradigme antropologice: spiritul românesc între homo occidentalis şi homo orientalis,* Colocviul internaţional „La cultura rumena tra l'Occidente e l'Oriente: gli umanesimi greco-bizantino, latino e slavo", Universitatea „Al. I. Cuza", Iaşi, 21–22.05 2004;

• Christian Tămaş, *From homo sovieticus to homo occidentalis*, Conferinţa internaţională „The Cultures of Post-1989 Central and East Europe", Universitatea „Petru Maior", Târgu Mureş, 21–24.08.2003;

• Christian Tămaş, *Valori false, valori adevărate: Comunicarea religioasă în contextul neopăgânismului contemporan*, Seminarul internaţional „Pentru o democraţie a valorilor: strategii de comunicare religioasă într-o societate pluralistă", Colegiul „Noua Europă", Bucureşti, 30.11–01.12.2001;

• Christian Tămaş, *Dimensiunea contemporană a sacrului*, Congresul internaţional „Sacrul", Universitatea de Vest, Timişoara, 16–18.04 1998.

naționale

• Christian Tămaș, *Relativism şi etnocentrism în educaţia pentru valorile culturale,* Simpozionul național „Drepturile omului – dimensiune spirituală și acțiune civică", Universitatea „Al. I. Cuza", Iași, 3–5.05.2004.

f) Prefețe, studii introductive, note/comentarii, îngrijiri de ediție

1. *Note/comentarii* în vol. Tereza din Avila, *Cartea vieții mele*, Institutul European, Iaşi, 1994;

2. *Note/comentarii* în vol. Tereza din Avila, *Castelul interior*, Iași, Ars Longa, 1995 ISBN 973-96681-2-7;

3. *Note/comentarii* în vol. Tereza din Avila, *Drumul perfecţiunii*, Iași, Ars Longa, 1995;

4. *Prefață și note* în vol. Tereza din Avila, *Întemeierile*, Iași, Ars Longa, 1998;

5. *Note/comentarii* în vol.Tomas Spidlik, *Calea spiritului*, Iași, Ars Longa, 1996;

6. *Prefață* în vol. Tadeusz Rostworowski, *Din gîndirea filosofică a Papei Ioan Paul al II-lea*, Iași, Ars Longa, 1994;

7. *Prefață* în vol. M. P. Gallagher, *Ajută necredinţei mele*, Iași, Ars Longa, 1996;

8. *Îngrijire de ediție*, Paolo Dezza, *Filosofia*, Iași, Ars Longa, 1996;

9. *Prefață* în vol. Pierre Louys, *Psyché*, Iaşi, Mediapress, 1994;

10. *Studiu introductiv și note* în vol. Ignaţiu de Loyola, *Exerciţii spirituale*, Iaşi, Polirom, 1996;

11. *Prefață și note* în vol. John B. Keane, *Un taur în august*, Iași, Ars Longa, 2004;

12. *Prefaţă* în vol. Zoe Iustina Martin, *Călător prin trecutul meu*, Iaşi, Ars Longa, 2001;

13. *Prefaţă* în vol. Mircea Bostan, *Chirurgia cuvintelor*, Iaşi, Ars Longa, 2004;

14. *Prefaţă* în vol. Liviu Vălenaş, *Convorbiri secrete cu Corneliu Coposu*, Iaşi, Ars Longa, 2005;

15. *Note* în vol. Carles Miralles, *La ciutat dels plàtans/Oraşul cu platani*, Iaşi, Ars Longa, 2007;

16. *Prefaţă* în vol. Carles Miralles, *Dulci şi aspre*, Iaşi, Ars Longa, 2008;

17. *Note* în vol. Marco Bandini, *Epistolele către Sfântul Scaun*, Iaşi, Ars Longa, 2008;

18. *Prefaţă* în vol. José María Paz Gago, *Manual pentru îndrăgostirea prinţeselor*, Iaşi, Ars Longa, 2009;

19. *Prefaţă* în vol. Carles Miralles, *Umbra zilei, ca de sînge*, Iaşi, Ars Longa, 2010;

20. *Prefaţă* în vol. Ion Miloş, *Nunta iubirii*, Iaşi, Ars Longa, 2011;

21. *Prefaţă* în vol. Sherko Bekas, *Eufratul, taina destinului meu*, Iaşi, Ars Longa, 2011;

22. *Prefaţă* în vol. Ghada Samman, *Beirut '75*, Iaşi, Ars Longa, 2011;

23. *Prefaţă şi note* în vol. Carles Miralles, *Anotimpurile Barcelonei*, Ars Longa Iaşi, 2011;

24. *Studiu introductiv* în Emil Dumea, Rodica Albu, Christian Tămaş (coord.), *Universităţile Europei medievale* (vol. I), Ed. Univ. „Al. I. Cuza" din Iaşi, 2011;

25. *Prefaţă* în vol. Ion Miloş, *Printre nămeţii Nordului*, Iaşi, Ars Longa, 2012;

26. *Foreword* în vol. Valeriu Cîmpeanu, *Damnări/Damnations*, Iaşi, Timpul, 2012;

27. *Prefață* în vol. Denis Emorine, *Lettres à Saida/Scrisori pentru Saida*, Iași, Ars Longa, 2012;

28. *Prefață* în vol. José Guillermo Vargas, *El cansancio del centauro/Oboseala centaurului*, Iași, Ars Longa, 2012;

29. *Prólogo* în vol. Dorel Vișan, *Salmos*, Iași, Ars Longa, 2012;

30. *Avant-propos* în vol. Dorel Vișan, *Psaumes*, Iași, Ars Longa, 2013;

31. *Prefață* în vol. Luis Benítez, *Manhattan Song. Cinci poeme occidentale*, Iași, Ars Longa, 2013;

32. *Préface* în vol. Patricia Tenório, *Sans nom/Fără nume*, Iași, Ars Longa, 2013;

33. *Note/comentarii* în vol. *Șapte nuvele arabe* (antologie de Christian Tămaș), Iași, Ars Longa, 2014;

34. *Prefață* în vol. Denis Emorine, *Triptyque vénitien/Triptic venețian*, Iași, Ars Longa, 2014;

35. *Prefață* în vol. Isabelle Poncet-Rimaud, *Un regard sur l'épaule/Privire peste umăr*, Iași, Ars Longa, 2015;

36. *Prefață* în vol. Louis-Phillipe Hébert, *Marie réparatrice/ Marie vindecătoarea*, Iași, Ars Longa, 2015;

37. *Prefață* în vol. Denis Emorine, *Valses tristes/Valsuri triste*, Iași, Ars Longa, 2016;

38. *Îngrijire de ediție* la vol. *Glasul lemnului, glasul pietrei. Ion Tămaș – Sculptură*, Iași, Ars Longa, 2017;

39. *Prefață* în vol. Dorel Vișan, *De vorbă cu Domnul/Hablar con el Señor*, Iași, Ars Longa, 2017;

40. *Studiu introductiv și note* în vol. Ignațiu de Loyola, *Exerciții spirituale*, București, Meditative Arts, 2017;

41. *Préface* în vol. Luis Benitez, *Le mètre étalon*, Iași, Ars Longa, 2018;

42. *Prefață* în vol. Sonia Elvireanu, *Ceața*, Iași, Ars Longa, 2019;

43. *Notă asupra ediției* în vol. *Ce s-a întâmplat? Asta nu-i haina leului!*, Iași, Ars Longa, 2019;

44. *Prefață* în vol. **** Pluie d'étoiles. Anthologie de poésie roumaine contemporaine*, Iași, Ars Longa, 2020;

45. *Prefață* în vol. Louis-Philippe Hébert, *Spectacolul morții*, Iași, Ars Longa, 2020;

46. *Note/Comentarii* în vol. Louis-Philippe Hébert, *Virusul oboselii*, Iași, Ars Longa, 2021:

47. *Note/Comentarii* în vol. Louis-Philippe Hébert, *Experimente clinice în laboratoarele Donadieu*, Iași, Ars Longa, 2021.

g) Traduceri

Volume

din/în limba spaniolă

1. Tereza din Ávila, *Cartea vieţii mele*, Iași, Institutul European, 1994;

2. Tereza din Ávila, *Castelul interior*, Iași, Ars Longa (ed. I, 1995, cotată în „Index Translationum" – UNESCO; ed. a II-a, 2007);

3. Tereza din Ávila, *Drumul perfecţiunii*, Iași, Ars Longa, 1995, (cotat în „Index Translationum" – UNESCO);

4. Tereza din Ávila, *Întemeierile*, Iași, Ars Longa, 1998;

5. Ignațiu de Loyola, *Exerciţii spirituale* (ed. I, Iași, Polirom, 1996 – cotat în „Index Translationum" – UNESCO; ed. a II-a Meditative Arts, București, 2017);

6. Francisco Fernández Carvajal, *De vorbă cu Dumnezeu (I)*, Iași, Ars Longa, 1998;

7. Francisco Fernández Carvajal, *De vorbă cu Dumnezeu (II)*, Iași, Ars Longa, 2000;

8. Francisco Fernández Carvajal, *De vorbă cu Dumnezeu (III)*, Iaşi, Ars Longa, 2001;

9. Francisco Fernández Carvajal, *De vorbă cu Dumnezeu (IV)*, Iaşi, Ars Longa, 2003;

10. Francisco Fernández Carvajal, *De vorbă cu Dumnezeu (V)*, Iaşi, Ars Longa, 2005;

11. Francisco Fernández Carvajal, *De vorbă cu Dumnezeu (VI)*, Iaşi, Ars Longa, 2007;

12. Francisco Fernández Carvajal, *De vorbă cu Dumnezeu (VII)*, Iaşi, Ars Longa, 2009;

13. José María Paz Gago, *Manual pentru îndrăgostirea prinţeselor*, Iaşi, Ars Longa, 2009;

14. Dorel Vişan, *Salmos*, Iaşi, Ars Longa (ed. bilingvă 2010; ed. spaniolă 2012);

15. Valeriu Cîmpeanu, *Poemas paganos*, Braşov, Grupul Editorial Tribuna, 2011;

16. Dorel Vişan, *De vorbă cu Domnul/Hablar con el Señor*, Iaşi, Ars Longa, 2017;

17. Valeriu Cîmpeanu, *Condenado a vivir*, Iaşi, Ars Longa, 2018;

18. George Grigore, *Y los recuerdos te matarán (And the memories shall kill you)*, Iaşi, Ars Longa, 2020.

din/în limba catalană:

19. Carles Miralles, *La ciutat dels plàtans/Oraşul cu platani* (în colaborare), Iaşi, Ars Longa, 2007;

20. Carles Miralles, *Dulci şi aspre*, Iaşi, Ars Longa, 2008;

21. Carles Miralles, *Umbra zilei, ca de sînge*, Iaşi, Ars Longa, 2010;

22. Carles Miralles, *Anotimpurile Barcelonei*, Iaşi, Ars Longa, 2011;

23. George Grigore, *I els records et mataran (And the memories shall kill you)*, Iaşi, Ars Longa, 2020.

din limba italiană:

24. Tadeusz Rostworowski, *Din gîndirea filosofică a Papei Ioan Paul al II-lea*, Iaşi, Ars Longa, 1994;

25. Marko I. Rupnik, *În focul rugului aprins*, Iaşi, Ars Longa, 1997 (cotat în „Index Translationum" – UNESCO);

26. Michelina Tenace, *Anticristul*, Iaşi, Ars Longa, 1997 (cotat în „Index Translationum" – UNESCO);

27. Tomas Spidlik, *Calea spiritului* (în colaborare), Iaşi, Ars Longa, 1996;

28. Mark I. Miravalle, *Maria*, Iaşi, Ars Longa, 2000;

29. Gaetano Mollo, *Dincolo de angoasă (educaţia etico-religioasă la Soeren Kierkegaard)*, Iaşi, Ars Longa, 2000;

30. Marco Bandini, *Lettere alla Santa Sede/Epistole către Sfântul Scaun* (în colaborare), Iaşi, Ars Longa, 2008.

din/în limba franceză:

31. Pierre Louys, *Psyché*, Mediapress, Iaşi, 1994;

32. Jean François Thomas, *Edith Stein, Simone Weil*, Iaşi, Ars Longa, 1996 (cotat în „Index Translationum" – UNESCO)

33. Pierre Dumoulin, *Apocalipsa*, Iaşi, Ars Longa, 2003;

34. Denis Emorine, *Triptyque vénitien/Triptic venețian,* Iaşi, Ars Longa, 2014;

35. Isabelle Poncet-Rimaud, *Un regard sur l'épaule/Privire peste umăr*, Iaşi, Ars Longa, 2015;

36. Dorel Vișan, *Psaumes*, Iaşi, Ars Longa, 2013;

37. Christian Tămaş, *Le silence blanc*, Iaşi, Ars Longa, 2013;

38. Daniela Tordoi, *La plante-boussole*, Iaşi, Ars Longa, 2015;

39. Christian Tămaş, *Les arbres/Copacii*, Iaşi, Ars Longa, 2015;

40. Denis Emorine, *Valses tristes/Valsuri triste*, Iaşi, Ars Longa, 2016;

41. Denis Emorine, *Psaumes du mensonge/Psalmii minciunii*, Iaşi, Ars Longa, 2016;

42. Sergiu Botezatu, *À un pas de so*i, Iaşi, Ars Longa, 2019;

43. Louis-Philippe Hébert, *Spectacolul morţii*, Iaşi, Ars Longa, 2020;

44. Louis-Philippe Hébert, *Virusul oboselii*, Işi, Ars Longa, 2021;

45. Louis-Philippe Hébert, *Experimente clinice în laboratoarele Donadieu*, Iaşi, Ars Longa, 2021;

46. Liliane Blanc, Mélanie Lefebvre, *Sunt libere ca arta. Portrete de artiste vizuale*, Iaşi, Ars Longa, 2022.

din/în limba engleză:

47. Michael Paul Gallagher, *Ajută necredinţei mele*, Iaşi, Ars Longa, 1996, (cotat în „Index Translationum" – UNESCO);

48. Aine Ní Ghlinn, *Lacrimi nevărsate*, Iaşi, Ars Longa, 1999;

49. Seán Ó Tuama, *Moarte în ţara tinereţii*, Iaşi, Ars Longa, 1999;

50. Glen Wright & Juraj Nemec (eds.), *Finanţe Publice* (în colaborare), Iaşi, Ars Longa, 2000;

51. Nuala Ní Dhomhnaill, *Păpuşa spartă*, Iaşi, Ars Longa, 2001;

52. Máirtín Ó Direáin, *Copiii lui Cain*, Iaşi, Ars Longa, 2001;

53. Benjamin A. Kranc & Karina Roman, *Totul despre Canada* (în colaborare), Iaşi, Ars Longa, 2002;

54. Peter Fallon, *Ştiri din lume*, Iaşi, Ars Longa, 2003;

55. Vona Groarke, *Zbor*, Iași, Ars Longa, 2003;

56. Pearse Hutchinson, *Cîntec de cimpoi*, Iași, Ars Longa, 2003;

57. John B. Keane, *Un taur în august*, Iași, Ars Longa, 2004;

58. Valeriu Cîmpeanu, *Damnations*, Iași, Timpul, 2012;

59. Valeriu Cîmpeanu, *Bonfires*, Iași, Timpul, 2012;

60. Cornelia Costin, *The Dew of the Forgotten Mornings*, Iași, Ars Longa, 2017.

din limba portugheză:

61. Victoriano Baquero, *Afectivitatea integrată eliberatoare*, Iași, Ars Longa, 1997 (cotat în „Index Translationum" – UNESCO).

din/în limba arabă:

62. Abd El Rahman El Sharqawi, *Vise mărunte*, Iași, Graphix, 1992, 24 p. (cotat în „Index Translationum" – UNESCO);

63. **** Șapte nuvele arabe*, Iași, Ars Longa, 2014;

64. Cornelia Costin, *nada al-aṣbāḥ al-mansiya*, Iași, Ars Longa, 2017.

din limba irlandeză:

65. Gabriel Rosenstock, *Poeme alese*, Iași, Ars Longa, 1998;

66. Cathal Ó Searcaigh, *Drumul spre casă*, Iași, Ars Longa, 1998;

67. Seosamh O'Guairim, *Inima pietrei*, Iași, Ars Longa, 1998;

68. Colm Breathnach, *Bărbatul fără viaţă*, Iași, Ars Longa, 1999;

69. Micheál Ó Conghaile, *Poveştile cumetrelor bătrîne*, Iași, Ars Longa, 2001;

70. Liam Ó Muirthile, *Walking Time*, Iași, Ars Longa, 2002;

71. Gearóid Mac Lochlainn, *Şuvoi de limbi*, Iaşi, Ars Longa, 2002;

72. Michael Davitt, *Partida de squash*, Iaşi, Ars Longa, 2002;

73. Biddy Jenkinson, *Cele mai frumoase poeme*, Iaşi, Ars Longa, 2002;

74. Micheál Ó Conghaile, *Rătăcirile lui Jack Sheáin Johnny*, Iaşi, Ars Longa, 2003;

75. Celia de Fréine, *Despre verze şi regine*, Iaşi, Ars Longa, 2003;

76. Louis de Paor, *Insula celor morţi*, Iaşi, Ars Longa, 2003;

77. Gabriel Rosenstock, John Minihan, *Şoapte uitate*, Iaşi, Ars Longa, 2004;

78. Jackie Mac Donncha, *Supărarea mării*, Iaşi, Ars Longa, 2004;

79. Micheál Ua Ciarmhaic, *Rîul năvalnic*, Iaşi, Ars Longa, 2004;

80. Micheàl Ó Conghaile, *Cei cinci din Conamara*, Iaşi, Ars Longa, 2008;

81. Bríd Ní Mhóráin, *Seminţe de intuiţie*, Iaşi, Ars Longa, 2008;

82. Dairena Ní Chinnéide, *Luptătoarea*, Iaşi, Ars Longa, 2009;

83. Seán Ó Curraoin, *Beairtle*, Iaşi, Ars Longa, 2009;

84. Seán Ó Ríordáin, *Oglindă de vers*, Iaşi, Ars Longa, 2010;

85. Micheal O' Siadhail, *Trepte*, Iaşi, Ars Longa, 2010;

86. Máire Zepf, *Fluturele şi regele*, Aramis, Bucureşti, 2021.

În volume

în limba arabă

87. Lucian Blaga, *Către cititori*, ed. multilingvă, Iași, Ars Longa, 2006;

88. Traian Vasilcău, *Lyrical wonders* (an anthology in 13 languages), Chișinău, Print-Caro Press, 2016.

în limba spaniolă

89. Lucian Blaga, *Durante el gran paso*, în *În marea trecere*, ed. multilingvă, Iași, Ars Longa, 2009, 12 p.;

90. Lucian Blaga, *Alabanza al sueño*, în *Lauda somnului*, ed. multilingvă, Iași, Ars Longa, 2010, 10 p.;

91. Lucian Blaga, *En las cortes del anhelo*, în *La curțile dorului*, ed. multilingvă, Iași, Ars Longa, 2011, 12 p.;

92. Lucian Blaga, *En las aguas vertientes*, în *La cumpăna apelor*, ed. multilingvă, Iași, Ars Longa, 2012, 12 p.;

93. Dorel Vișan, *Salmos*, în *Orografía de las lenguas* (José Guillermo Vargas ed.), Maribelina, Lima (Perú), 2012, 4 p.;

94. Christian Tămaș, *El silencio blanco*, în *Orografía de las lenguas* (José Guillermo Vargas ed.), Maribelina, Lima (Perú), 2012, 4 p.;

95. Lucian Blaga, *Los escalones insospechados*, în *Nebănuitele trepte*, ed. multilingvă, Iași, Ars Longa, 2013, 12 p.;

96. Lucian Blaga, *În marea trecere/En el gran paso*, ed. bilingvă, Casa Cărții de Știință, Cluj/Editorial JRJ & LB, Madrid, 2013, 193 p.;

97. Lucian Blaga, *Lo que oye el unicornio* în *Ce aude unicornul*, ed. multilingvă, Iași, Ars Longa, 2014, 12 p.;

98. Lucian Blaga, *Barcos con cenizas* în *Corăbii cu cenușă*, ed. multilingvă, Iași, Ars Longa, 2015, 12 p.

în limba franceză *(sub pseudonimul Paul Villard)*

99. Lucian Blaga, *Les poèmes de la lumière*, în *Poemele luminii*, ed. multilingvă, Iaşi, Ars Longa, 2007, 10 p.;

100. Lucian Blaga, *Les pas du Prophète*, în *Paşii profetului*, ed. multilingvă, Iaşi, Ars Longa, 2008, 10 p.;

101. Lucian Blaga, *Durant le grand passage*, în *În marea trecere*, ed. multilingvă, Iaşi, Ars Longa, 2009, 12 p.;

102. Lucian Blaga, *Louange au sommeil*, în *Lauda somnului*, ed. multilingvă, Iaşi, Ars Longa, 2010, 10 p.;

103. Lucian Blaga, *Aux cours du désir*, în *La curţile dorului*, ed. multilingvă, Iaşi, Ars Longa, 2011, 12 p.;

104. Lucian Blaga, *Au partage des eaux*, în *La cumpăna apelor*, ed. multilingvă, Iaşi, Ars Longa, 2012, 12 p.;

105. Lucian Blaga, Les *marches insoupçonnées*, în *Nebănuitele trepte*, ed. multilingvă, Iaşi, Ars Longa, 2013, 12 p.;

106. Lucian Blaga, *Ce qu'entend la licorne* în *Ce aude unicornul*, ed. multilingvă, Iaşi, Ars Longa, 2014, 12 p.;

107. Lucian Blaga, *Navires portant des cendres* în *Corăbii cu cenuşă*, ed. multilingvă, Iaşi, Ars Longa, 2015, 12 p.

din limba engleză

108. Daniel Callam, „*Mere Christianity* şi paradigma puritană a convertirii", în *Inklings. Litera şi spiritul* (R. Albu, coord.), Iaşi, Ed. Univ. „Alexandru I. Cuza", 2004.

h) Numeroase articole, recenzii şi traduceri publicate în periodice şi reviste culturale:

„Observator" (München, Germania);
„Archeobs" (München, Germania);
„Echidistanţe" (Iaşi);
„Moldova" (Iaşi);

„Vatra” (Târgu Mureş);
„Scena şi lumea” (Iaşi);
„Convorbiri literare” (Iaşi);
„Timpul” (Iaşi);
„Poesis” (Satu Mare);
„Icon” (Bucureşti);
„Dacia Literară” (Iaşi)
„Cronica” (Iaşi)
„Ziarul financiar” – Suplimentul cultural (București)
„Liber să spun” (București)
„Revista Teatrală Radio” (București)
„Discobolul” (Alba Iulia)
„Adevărul” (București)
„Jurnalul Național” (București)
„Dilema Veche” (București)
„Mediafax” (București)
„Dacica Latinitas” (Madrid, Spania)
„Romano-Arabica” (București)
„Leviathan” (București)
„Mondes francophones” (St. Louis, SUA)
„Francopolis” (Paris, Franța)
„Arca” (Arad)

Puşa Roth
Biografie artistică

Absolventă a **Facultăţii de Limba şi Literatura Română a Universităţii din Bucureşti**, specializarea limba română – limba franceză, membră a **Uniunii Scriitorilor din România**, secţia dramaturgie, membră a **Uniunii Ziariştilor Profesionişti din România**.

Redactor şef adjunct al revistei culturale „Leviathan".

Autoare a **18 volume** de teatru, istoria teatrului, publicistică, poveşti pentru copii:

Convorbiri comode, volumul I, Bucureşti, Editura Viitorul Românesc, 2001;

Şambelan la viezuri, teatru, Ploieşti, Editura Premier, 2002;

Dincolo de curcubeu e lumea, Bucureşti, Editura Viitorul Românesc, 2002;

Convorbiri comode, volumul II, Bucureşti, Chimprest Publicity, 2003;

Roman de Bucureşti, teatru, cu o prefaţă de D. R. Popescu, Bucureşti, Editura Adam, 2005;

Un dialog al timpului câştigat, convorbiri cu filosoful Christian Tămaş, Iaşi, Editura Ars Longa, 2006;

Un clasic modern – Ion Dumitrescu, ediţie critică în colaborare cu Costin Tuchilă, Bucureşti, Editura Academiei Române, 2006;

Poezie de teatru. Puşa Roth în dialog cu Mircea Albulescu, cuvânt înainte, biografie artistică şi postfaţă de Costin Tuchilă, Iaşi, Editura Ars Longa, colecţia „Summa cum laude", 1, 2008;

Timpul care a învins teama. Decembrie 1989–Decembrie 2007, Iaşi, Editura Ars Longa, colecţia „Document", 2008;

Căutător de destine. Puşa Roth în dialog cu Dorel Vişan, biografie artistică şi postfaţă de Costin Tuchilă Iaşi, Editura Ars Longa, Iaşi, colecţia „Summa cum laude", 2, 2008;

Anotimpuri de teatru. Puşa Roth în dialog cu Lucia Mureşan, biografie artistică şi postfaţă de Costin Tuchilă, Iaşi, Editura Ars Longa, colecţia „Summa cum laude", 3, 2009;

Clasicii dramaturgiei universale, volumul I, în colaborare cu Costin Tuchilă, Bucureşti, Editura Academiei Române, 2010;

Carles Miralles, ***Anotimpurile Barcelonei***, dialoguri realizate de **Puşa Roth**. Traducere din catalană, prefaţă şi note: Christian Tămaş. Postfaţă: Costin Tuchilă, Iaşi, Editura Ars Longa, colecţia „Summa cum laude Internaţional", 4, 2011;

Poveşti pentru Eric, Povestea alfabetului, cărţi pentru copii, Iaşi, Editura Ars Longa, colecţia „Geppetto", ilustraţii de Nicoleta Bida-Şurubaru, 2012;

Prezentul absent. Puşa Roth în dialog cu Dumitru Radu Popescu, biobibliografie şi postfaţă de Costin Tuchilă, Iaşi, Editura Ars Longa, colecţia „Summa cum laude", 5, 2013;

Noi doi şi atât. Puşa Roth în dialog cu Eugen Cristea şi Cristina Deleanu, biografie artistică şi postfaţă de Costin Tuchilă, Iaşi, Editura Ars Longa, colecţia „Summa cum laude", 6, 2014;

Nu ştim aproape nimic. Puşa Roth în dialog cu Sergiu Cioiu, postfaţă de Costin Tuchilă, Iaşi, Editura Ars Longa, colecţia „Summa cum laude", 7, 2016;

Aventurile lui UNU, carte pentru copii, desene de Albert Frederick Roth, Bucureşti, Editura Leviathan, 2022.

Piese de teatru și scenarii radiofonice:

Debut la teatrul radiofonic, dar şi pe scenă în anul 1999.

26 de piese montate la Teatrul Național Radiofonic, dintre care 9 scenarii originale, 12 dramatizări şi 5 adaptări:

Şambelan la viezuri, Teatrul Național Radiofonic, 1999; Teatrul „Bacovia" din Bacău, stagiunea 1999–2000;

Mihai Eminescu – Veronica Micle. Replici, Teatrul Național Radiofonic 2001; ***Dulcea mea doamnă, Eminul meu iubit*** (***Mihai Eminescu – Veronica Micle. Replici***), în colaborare cu Costin Tuchilă, Teatrul Național „I. L. Caragiale" din Bucureşti, stagiunea 2001–2002;

Ringhişpilul, Teatrul Național Radiofonic, 2002;

Roman de Bucureşti, Teatrul Național Radiofonic, 2003;

Mantaua după N. V. Gogol, Teatrul Național Radiofonic, 2004;

Spaima zmeilor după un basm de Ioan Slavici, Teatrul Național Radiofonic, 2004;

Duios Anastasia trecea după D. R. Popescu, Teatrul Național Radiofonic, 2004;

Limir-Împărat după un basm de Ioan Slavici, Teatrul Național Radiofonic, 2005;

Moartea lui Ivan Ilici după L. Tolstoi, Teatrul Național Radiofonic, 2006;

Ieri după Shakespeare sau Visul unui preşedinte, Teatrul Național Radiofonic, 2007;

Albă ca Zăpada, muzical pentru copii, Teatrul Național Radiofonic, nominalizat la Radio-Televiziunea Turcă, 2007;

Discurs într-un ciorap, dramatizare după volumul *Confidenţe fictive* de Nina Cassian, Teatrul Național Radiofonic, 2007;

Motanul încălțat, muzical pentru copii, Teatrul Național Radiofonic, 2008;

La Vulpea Roşie, muzical, Teatrul Național Radiofonic, 2010;

Martori ai istoriei, teatru radiofonic serial (5 episoade), Teatrul Național Radiofonic, 2011;

Dialog imaginar cu Anton Pann, Teatrul Național Radiofonic, 2015;

Povestea alfabetului, Teatrul Național Radiofonic, 2016;

Salonul roşu după August Strindberg, serial (10 episoade), Teatrul Național Radiofonic, 2016;

Saloanele gotice după August Strindberg, serial (10 episoade), Teatrul Național Radiofonic, 2017;

Visul Unirii, Teatrul Național Radiofonic, 2018;

Catastrofa de Liviu Rebreanu, dramatizare de Puşa Roth;

Hora morții de Liviu Rebreanu, dramatizare de Puşa Roth, Teatrul Național Radiofonic, 2018.

Adaptări radiofonice:

Haine vechi cumpăr de Irina Eliade, 1998;

Scene din viața lumii mari de N. V. Gogol, Teatrul Național Radiofonic, 2000;

Praznicul ciubotarului de Thomas Dekker, Teatrul Național Radiofonic, 2003;

Doctorul zburător, traducere şi adaptare radiofonică după *Le médicin volant* de Molière, Teatrul Național Radiofonic, 2008;

Surpriza dragostei de Marivaux, traducere și adaptare radiofonică, Teatrul Național Radiofonic, 2018;

Seria de spectacole radiofonice ***Cinci personaje în interpretaretea unui actor***, în colaborare cu Costin Tuchilă, 2004–2011;

Seria de emisiuni scenarizate ***Clasicii dramaturgiei universale***, în colaborare cu Costin Tuchilă și Vasile Manta (1997–2010).